

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATION under article 4 (3)

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Received on:

Reçue le :

8 October 1986

8 octobre 1986

PERU

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“... el Gobierno del Perú en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha prorrogado por sesenta (60) días, a partir del 1º. de octubre en curso, el Estado de Emergencia en las provincias que se detallan a continuación:

- Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuamán y Sucre (Departamento de Ayacucho);
- Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytara y Churcampá (Departamento de Huancavelica);
- Chincheros (Departamento de Apurímac);
- Huaycabamba, Huamalécs, Dos de Mayo y Ambo (Departamento de Huánuco).

Consecuentemente, se han suspendido las garantías individuales comprendidas en los incisos 7, 9, 10 y 20-G del artículo 2 de la Constitución del Perú. Esta medida ha sido adoptada por Decreto Supremo No. 029-86-IN, de 1º. de octubre de 1986, debido a la subsistencia de actos terroristas y de sabotaje en dichas provincias. Las Fuerzas Armadas continuarán ejerciendo el mando político militar en las referidas provincias.”

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

... in exercise of the powers conferred upon it under article 231 of the Political Constitution of the State, the Government of

... le Gouvernement péruvien, faisant usage des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a pro-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171, and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435 and 1436.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171, et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435 et 1436.

Peru has extended the state of emergency for a period of sixty (60) days, beginning on 1 October 1986, in the following provinces:

- Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuamán and Sucre (department of Ayacucho);
- Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytara and Churcampa (department of Huancavelica);
- Chincheros (department of Apurímac);
- Huaycabamba, Huamalíes, Dos de Mayo and Ambo (department of Huánuco).

As a result, the individual rights provided for in article 2, paragraphs 7, 9, 10 and 20 (G), of the Constitution of Peru have been suspended. This measure has been taken under Supreme Decree No. 029-86-IN of 1 October 1986, owing to continuing acts of terrorism and sabotage in the said provinces. The Armed Forces shall continue to exercise political and military control in the aforesaid provinces.

Registered ex officio on 8 October 1986.

rogé l'état d'urgence de soixante (60) jours, à compter du 1^{er} octobre 1986, dans les provinces suivantes :

- Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuamán et Sucre (département d'Ayacucho);
- Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytara et Churcampa (département de Huancavelica);
- Chincheros (département d'Apurímac);
- Huaycabamba, Huamalíes, Dos de Mayo et Ambo (département de Huánuco).

En conséquence, les garanties individuelles visées aux paragraphes 7, 9, 10 et 20, G de l'article 2 de la Constitution du Pérou ont été suspendues. Cette mesure, qui a fait l'objet du décret suprême n° 029-86-IN du 1^{er} octobre 1986, est due à la persistance d'actes terroristes et de sabotage dans lesdites provinces, où les forces armées continueront d'exercer le pouvoir civil et militaire.

Enregistré d'office le 8 octobre 1986.